

# COBRA KAI

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 3.09

"Feel the Night"

Es ist Weihnachtszeit im Valley und Romantik liegt in der Luft. Daniel und Miguel finden unerwartete Gemeinsamkeiten und die Rekruten der Cobra Kai gehen auf eine Mission.

Geschrieben von:

Michael Jonathan Smith

Regie:

Josh Heald

Sendetermin:

01.01.2021

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

## Die Darsteller



Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Jacob Bertrand	...	Eli 'Hawk' Moskowitz
Gianni DeCenzo	...	Demetri
Martin Kove	...	John Kreese
Elisabeth Shue	...	Ali Mills
Peyton List	...	Tory Nichols
Vanessa Rubio	...	Carmen
Aedin Mincks	...	Mitch
Khalil Everage	...	Chris
Joe Seo	...	Kyler Park
Deborah May	...	Mrs. Mills / Grandmother
Najah Bradley	...	Server
Dennis Friebe	...	Diner
Owen Morgan	...	Bert
Nathaniel Oh	...	Nathaniel

1

00:00:19 --&gt; 00:00:20

Ich bin zu Hause!

2

00:00:21 --&gt; 00:00:25

Die Meute in der Century City Mall  
ist unglaublich.

3

00:00:25 --&gt; 00:00:28

So voll waren die Läden noch nie.

4

00:00:28 --&gt; 00:00:31

Aber ich habe meine Einkäufe erledigt

5

00:00:31 --&gt; 00:00:35

und die letzten zwei iPads  
für die Kinder erwischt.

6

00:00:36 --&gt; 00:00:40

Ich weiß, ich soll sie nicht verwöhnen,  
aber was soll ich sagen?

7

00:00:40 --&gt; 00:00:42

Es sind meine Enkelkinder.

8

00:00:42 --&gt; 00:00:46

Oh, Schatz. Schön,  
dass du an Weihnachten zu Hause bist.

9

00:00:46 --&gt; 00:00:47

Schön, hier zu sein, Mom.

10

00:00:47 --&gt; 00:00:50

Versteh mich nicht falsch,  
Colorado ist schön,

11

00:00:50 --&gt; 00:00:52

aber dieses Wetter ist einmalig.

12

00:00:52 --&gt; 00:00:55

Ich weiß nicht. Ich liebe den Schnee.

13

00:00:55 --> 00:00:57  
Ja, den Kampf habe ich  
vor langer Zeit verloren.

14

00:00:58 --> 00:01:01  
Sehe ich Miss Colorado morgen  
bei der Weihnachtsfeier?

15

00:01:01 --> 00:01:03  
Ja, natürlich. Ich freue mich.

16

00:01:03 --> 00:01:07  
Hast du vor,  
dich mit der alten Clique zu treffen?

17

00:01:08 --> 00:01:11  
Mach dir keine Sorgen um mich,  
ich habe Pläne.

18

00:01:32 --> 00:01:33  
Hi.

19

00:01:33 --> 00:01:34  
Hey.

20

00:01:39 --> 00:01:41  
Letzte Nacht war...

21

00:01:41 --> 00:01:43  
Ja, das stimmt.

22

00:01:45 --> 00:01:47  
Also, wie geht es weiter?

23

00:01:47 --> 00:01:48  
Ich weiß nicht.

24

00:01:49 --> 00:01:52  
Ich habe nicht viel zu essen. Ich kann...

25

00:01:52 --&gt; 00:01:53

Ich meinte uns.

26

00:01:54 --&gt; 00:01:58

Du bist der Lehrer meines Sohnes.

Ich weiß nicht weiter.

27

00:01:59 --&gt; 00:02:03

Ich auch nicht.

Ich will Miguel nicht verletzen.

28

00:02:03 --&gt; 00:02:05

Das will ich auch nicht.

29

00:02:05 --&gt; 00:02:06

Andererseits bist du echt heiß.

30

00:02:10 --&gt; 00:02:12

-Du auch.

-Danke.

31

00:02:16 --&gt; 00:02:17

Also...

32

00:02:19 --&gt; 00:02:20

Was nun?

33

00:02:20 --&gt; 00:02:24

Ich weiß nicht. Ich war lange nicht mehr  
in dieser Situation.

34

00:02:24 --&gt; 00:02:25

Was ist los, Sensei?

35

00:02:27 --&gt; 00:02:29

Du willst keine Schwäche zeigen?

36

00:02:31 --&gt; 00:02:33

Hast du Angst?

37

00:02:41 --> 00:02:42  
Ich muss zur Arbeit.

38

00:02:46 --> 00:02:49  
Ich springe spät für eine Freundin ein.

39

00:02:52 --> 00:02:55  
Aber vielleicht reden wir weiter,  
wenn ich nach Hause komme?

40

00:02:58 --> 00:02:59  
-Auf jeden Fall.  
-Ok.

41

00:03:35 --> 00:03:38  
"Hey, Johnny.  
Entschuldige, dass ich so spät antworte.

42

00:03:38 --> 00:03:41  
Ich hatte viel zu tun.  
Ich liebe die neuen Bilder.

43

00:03:41 --> 00:03:45  
Ich komme über die Feiertage zurück." Wow.

44

00:03:46 --> 00:03:47  
"Wie wäre es mit Lunch?"

45

00:04:15 --> 00:04:19  
-Das ist der Typ, der Miyagi-Do gründete?  
-Das ist Mr. Miyagi.

46

00:04:19 --> 00:04:21  
Er brachte Dad alles bei.

47

00:04:22 --> 00:04:25  
So wie Kreese Sensei gelehrt hat.

48

00:04:25 --> 00:04:27

Mr. Miyagi war nicht wie Kreese.

49

00:04:28 --> 00:04:31  
Miyagi lehrte Karate richtig,  
mit Fokus auf Verteidigung.

50

00:04:31 --> 00:04:34  
Die beste Verteidigung  
kann Angriff bedeuten.

51

00:04:35 --> 00:04:38  
Das ist das Problem.  
Unsere Stile sind so unterschiedlich.

52

00:04:38 --> 00:04:42  
-Dein Sensei wird sich nie mit Dad einig.  
-Eher umgekehrt.

53

00:04:45 --> 00:04:46  
Was ist das?

54

00:04:47 --> 00:04:48  
Okinawa-Handtrommel.

55

00:04:51 --> 00:04:53  
Wofür ist sie?

56

00:04:53 --> 00:04:54  
Ich zeige es dir.

57

00:04:57 --> 00:04:59  
Schlag mich.

58

00:04:59 --> 00:05:02  
-Das mache ich nicht.  
-Weil kein Mädchen dich verprügeln soll?

59

00:05:04 --> 00:05:05  
Ok.

60

00:05:06 --> 00:05:07  
Los geht's.

61

00:05:10 --> 00:05:11  
Nicht schlecht.

62

00:05:12 --> 00:05:14  
Ich habe auch geheime Moves.

63

00:05:14 --> 00:05:17  
-Ach ja? Wirklich?  
-Streck die Arme aus.

64

00:05:20 --> 00:05:21  
Und dann nur...

65

00:05:26 --> 00:05:28  
Siehst du? Verteidigung ist zwecklos.

66

00:05:36 --> 00:05:38  
-Dad!  
-Tut mir leid.

67

00:05:38 --> 00:05:38  
Tut mir leid.

68

00:05:39 --> 00:05:41  
Ist das meine Trommel?

69

00:06:06 --> 00:06:07  
Er ist auf.

70

00:06:10 --> 00:06:12  
Du musstest auf dem Boden schlafen.

71

00:06:13 --> 00:06:15  
Ich kenne Schlimmeres.

72

00:06:15 --> 00:06:16  
Ich auch.



73

00:06:17 --> 00:06:20  
Wenn du Kaffee willst,  
er ist nicht gut, aber heiß.

74

00:06:22 --> 00:06:25  
Danke, dass ich hier schlafen durfte.  
Nur eine Nacht.

75

00:06:25 --> 00:06:27  
Bleib so lange du willst.

76

00:06:27 --> 00:06:29  
Vielleicht lernst du etwas.

77

00:06:31 --> 00:06:32  
Das ist der Cobra-Schlag.

78

00:06:32 --> 00:06:36  
Er besteht aus zwei Zügen,  
dem Ausfallschritt und dem Biss.

79

00:06:36 --> 00:06:38  
Was machst du hier?

80

00:06:41 --> 00:06:42  
Einen Moment.

81

00:06:43 --> 00:06:45  
Mr. Keene ist unser Gast.

82

00:06:54 --> 00:06:55  
Er ist keiner von uns.

83

00:06:55 --> 00:06:58  
Wir brauchen Kraft für das All Valley.

84

00:06:58 --> 00:07:00  
Wir brauchen ihn nicht.

85

00:07:00 --&gt; 00:07:03

Er hat Miguel verletzt. Er ist der Feind.

86

00:07:04 --&gt; 00:07:08

Als ich im Ausland war,  
gab es keinen klaren Feind.

87

00:07:08 --&gt; 00:07:10

Ein wehrloser Einheimischer

88

00:07:10 --&gt; 00:07:13

legte dir plötzlich  
ein Messer an die Kehle.

89

00:07:13 --&gt; 00:07:15

Weißt du, was ich lernte?

90

00:07:16 --&gt; 00:07:17

Was denn?

91

00:07:18 --&gt; 00:07:20

Der Feind deines Feindes...

92

00:07:22 --&gt; 00:07:23

...ist dein Freund.

93

00:07:30 --&gt; 00:07:31

Du hörst auf?

94

00:07:32 --&gt; 00:07:34

Ich habe nie angefangen.

95

00:07:36 --&gt; 00:07:37

Ich gehöre nicht hierher.

96

00:07:37 --&gt; 00:07:39

Du läufst also weg?

97

00:07:39 --&gt; 00:07:40

Das klappte letztes Mal gut.

98

00:07:42 --> 00:07:44

Ich laufe nicht weg.

99

00:07:46 --> 00:07:49

Ich habe dich wegen Miguel gehasst.

100

00:07:49 --> 00:07:51

Ich habe Sam gehasst.  
Ich habe alle gehasst.

101

00:07:53 --> 00:07:54

Mich selbst am meisten.

102

00:07:57 --> 00:07:59

Ich konnte nicht weglaufen.

103

00:08:00 --> 00:08:04

Sensei Kreese hat mir beigebracht,  
dass man den Hass...

104

00:08:04 --> 00:08:06

...kontrollieren kann...

105

00:08:13 --> 00:08:14

Es macht einen stärker.

106

00:08:18 --> 00:08:19

Es fühlt sich gut an.

107

00:08:23 --> 00:08:26

Ein paar von uns treffen sich später.  
Du solltest kommen.

108

00:08:27 --> 00:08:28

Oder du kannst weglaufen.

109

00:08:36 --> 00:08:37

Ihre Bestellung?

110  
00:08:37 --> 00:08:41  
Vegane Mung-Dal-Bowl, Gewürzmöhren,  
Kurkuma-Blumenkohl, Kokosjoghurt.

111  
00:08:42 --> 00:08:43  
Sehr gute Wahl.

112  
00:08:44 --> 00:08:45  
Vegan.

113  
00:08:45 --> 00:08:49  
Mung-Dal-Bowl... Vegane Mung-Dal-Bowl.

114  
00:08:50 --> 00:08:51  
Vegane...

115  
00:08:51 --> 00:08:53  
Ist normaler Tofu ok?

116  
00:08:53 --> 00:08:55  
-Ja.  
-Toll.

117  
00:09:10 --> 00:09:11  
Hi, Johnny.

118  
00:09:12 --> 00:09:14  
-Ali. Hey.  
-Hey.

119  
00:09:17 --> 00:09:19  
-Peinliche Umarmung vorweg.  
-Ok.

120  
00:09:23 --> 00:09:23  
Wow.

121  
00:09:26 --> 00:09:27  
Es ist so komisch.

122  
00:09:29 --> 00:09:31  
Du siehst toll aus.

123  
00:09:31 --> 00:09:32  
Danke. Du auch.

124  
00:09:34 --> 00:09:36  
Wann haben wir uns zuletzt gesehen?

125  
00:09:36 --> 00:09:38  
-Im letzten Schuljahr.  
-Letztes Schuljahr.

126  
00:09:39 --> 00:09:41  
Wahrscheinlich nach dem...

127  
00:09:44 --> 00:09:47  
-Punkt. Sieger!  
-Ok, Daniel! Du bist der Beste!

128  
00:09:48 --> 00:09:49  
Ja, danach.

129  
00:09:54 --> 00:09:56  
Hi. Möchten Sie bestellen?

130  
00:09:57 --> 00:09:59  
-Du zuerst.  
-Klar. Ich...

131  
00:10:00 --> 00:10:03  
Ich nehme die vegane Mung-Dal-Bowl,

132  
00:10:04 --> 00:10:06  
mit Gewürzmöhren, Kurkuma-Blumenkohl

133  
00:10:06 --> 00:10:08  
und Kokosjoghurt.

134

00:10:08 --&gt; 00:10:09

Und für Sie, Ma'am?

135

00:10:11 --&gt; 00:10:15

Ich weiß nicht,  
was eine Mung-Dal-Bowl ist, also...

136

00:10:16 --&gt; 00:10:17

Wie ist der Cheeseburger?

137

00:10:17 --&gt; 00:10:20

-Mein Lieblingsgericht.  
-Toll. Das und Pommes.

138

00:10:20 --&gt; 00:10:21

Wissen Sie, was?

139

00:10:22 --&gt; 00:10:24

-Für mich auch.  
-Kein Problem.

140

00:10:28 --&gt; 00:10:29

Da ist er.

141

00:10:31 --&gt; 00:10:35

Tut mir leid, Dad. Ich hätte dir  
sagen sollen, dass Miguel kommt.

142

00:10:35 --&gt; 00:10:40

Neue Regel: Wenn du Jungs hierherbringst,  
lass die Tür offen.

143

00:10:40 --&gt; 00:10:42

Komm. Es ist nicht 1984.

144

00:10:43 --&gt; 00:10:47

Hör zu... du wirst erwachsen.  
Du bist eine junge Frau. Ok? Verstanden.

145

00:10:47 --&gt; 00:10:49

Aber im letzten Jahr waren es

146

00:10:49 --> 00:10:53  
Kyler, Miguel, Robby,  
und jetzt wieder Miguel.

147

00:10:53 --> 00:10:55  
Es scheint zu viel Drama zu sein.

148

00:10:55 --> 00:10:58  
Stell dir vor, Robby wüsste,  
dass Miguel hier ist.

149

00:11:00 --> 00:11:01  
Oh nein.

150

00:11:02 --> 00:11:03  
Sam, wirklich?

151

00:11:04 --> 00:11:07  
Er kam gestern vorbei,  
als ich mit Miguel hier war.

152

00:11:07 --> 00:11:09  
Und er sah euch beide...

153

00:11:09 --> 00:11:10  
Nein! Gott, Dad.

154

00:11:10 --> 00:11:11  
Was? Ich sah es!

155

00:11:11 --> 00:11:15  
Ich weiß. Vergisst du bitte nicht,  
dass ich deine Tochter bin?

156

00:11:15 --> 00:11:17  
Du kannst mir vertrauen.

157

00:11:17 --> 00:11:20

Dir vertraue ich, Sam.

158

00:11:21 --> 00:11:22  
Miguel hat sich geändert.

159

00:11:23 --> 00:11:24  
Er ist ein guter Mensch.

160

00:11:24 --> 00:11:28  
Er ist nicht Cobra Kais Mobber.  
Er gehört nicht mehr zu Cobra Kai.

161

00:11:31 --> 00:11:34  
-Vielleicht hast du recht.  
-Wir haben eine Chance.

162

00:11:34 --> 00:11:36  
Schnell, ok. Weißt du, was du tun muszt?

163

00:11:37 --> 00:11:39  
-Ja. Los geht's.  
-Ok, super.

164

00:11:41 --> 00:11:42  
Na endlich.

165

00:11:43 --> 00:11:46  
-Du hast ihn eingeladen?  
-Ja. Hast du ein Problem damit?

166

00:11:47 --> 00:11:49  
Hier, Keene.

167

00:11:49 --> 00:11:50  
Nein, danke.

168

00:11:51 --> 00:11:53  
Du verkraftest kein Bier?

169

00:11:54 --> 00:11:57



-Ich muss nur nicht cool tun.  
-Ja, das ist lustig.

170

00:11:57 --> 00:12:00  
Ok. Gehen wir.

171

00:12:11 --> 00:12:12  
Keine Sorge.

172

00:12:13 --> 00:12:17  
Es verletzt deine Bewährung nicht.  
Du warst nur im Jugendgefängnis.

173

00:12:17 --> 00:12:19  
Du gibst Gruppenzwang nach?

174

00:12:20 --> 00:12:21  
Es gefällt mir.

175

00:12:37 --> 00:12:39  
Der Zoo? Warum schleichen wir uns rein?

176

00:12:40 --> 00:12:41  
Du wirst sehen.

177

00:12:41 --> 00:12:43  
Komm schon. Hier lang.

178

00:12:49 --> 00:12:50  
Oh Gott, stimmt.

179

00:12:50 --> 00:12:55  
-Wir steckten im Riesenrad fest...  
-Stundenlang. Du erinnerst dich.

180

00:12:55 --> 00:12:58  
Es war so windig.  
Ich dachte, ich würde sterben.

181

00:12:58 --> 00:13:00

Das hätte ich nicht zugelassen.

182

00:13:01 --> 00:13:04

Klar, ja. Ich habe nicht gemerkt,  
dass du gelacht hast.

183

00:13:04 --> 00:13:08

Unglaublich,  
dass unser erstes Date so schlecht lief.

184

00:13:08 --> 00:13:10

Unser zweites Date war viel besser.

185

00:13:11 --> 00:13:12

Ja.

186

00:13:12 --> 00:13:14

Ja.

187

00:13:16 --> 00:13:18

Das waren gute Zeiten.

188

00:13:18 --> 00:13:20

Es scheint dir gut zu gehen.

189

00:13:20 --> 00:13:25

Ich sah die Facebook-Bilder  
von dir und deinen Schülern.

190

00:13:26 --> 00:13:29

Ich kann nicht glauben,  
dass du ein Sensei bist.

191

00:13:30 --> 00:13:32

Das Leben seit der Highschool ist gut.

192

00:13:32 --> 00:13:33

Ich freue mich für dich.

193

00:13:37 --> 00:13:38

Das ist Blödsinn.

194

00:13:39 --> 00:13:42  
Ich habe in meinen 20ern  
fast nur Party gemacht.

195

00:13:42 --> 00:13:43  
Eigentlich nur.

196

00:13:44 --> 00:13:45  
Und in meinen 30ern.

197

00:13:46 --> 00:13:47  
Na ja...

198

00:13:49 --> 00:13:52  
Und dann wurde meine Freundin schwanger.

199

00:13:52 --> 00:13:54  
Ich wusste nicht, wie man Vater ist.

200

00:13:55 --> 00:13:56  
Ich war unvorbereitet.

201

00:13:57 --> 00:14:00  
Und ich habe es letztendlich verbockt.

202

00:14:04 --> 00:14:09  
Ich habe jede Beziehung ruiniert.  
Anfangen mit dir.

203

00:14:12 --> 00:14:16  
Falls es dich beruhigt,  
ich habe vieles in meinem Leben verbockt.

204

00:14:16 --> 00:14:18  
Komm schon, du hast alles.

205

00:14:18 --> 00:14:20  
Unglaubliche Karriere, tolle Familie..

206

00:14:22 --> 00:14:25  
-Du hast alles richtig gemacht.  
-Ja, genau.

207

00:14:25 --> 00:14:27  
Ali, die gute Ärztin.

208

00:14:27 --> 00:14:31  
Ali, die gute Mutter.  
Ali, die gute Ehefrau.

209

00:14:31 --> 00:14:33  
Ex-Frau.

210

00:14:39 --> 00:14:40  
Greg und ich sind getrennt.

211

00:14:41 --> 00:14:42  
Was soll ich sagen?

212

00:14:43 --> 00:14:44  
Tut mir leid.

213

00:14:45 --> 00:14:46  
Das Gute ist,

214

00:14:47 --> 00:14:48  
dass niemand schuld ist.

215

00:14:48 --> 00:14:51  
-Greg ist ein toller Mann.  
-Er ist ein Idiot.

216

00:14:56 --> 00:14:59  
Nach all den Jahren  
bringst du mich noch zum Lachen.

217

00:15:00 --> 00:15:01  
Hör zu, Ali.

218

00:15:03 --> 00:15:04  
Ich entschuldige mich.

219

00:15:05 --> 00:15:07  
-Johnny Lawrence entschuldigt sich?  
-Ja.

220

00:15:07 --> 00:15:09  
Ich habe es damals verbockt.

221

00:15:11 --> 00:15:12  
Dich nicht geschätzt.

222

00:15:13 --> 00:15:17  
Du hast es nicht verdient. Ich ruinierte  
unsere Beziehung, unsere Freundschaft.

223

00:15:18 --> 00:15:20  
Und das Schlimmste, dein Radio.

224

00:15:21 --> 00:15:25  
Du hast recht.  
Du bist mit dem Motorrad drübergefahren.

225

00:15:25 --> 00:15:28  
Nein, es war Dutch. Ich habe es geworfen.

226

00:15:30 --> 00:15:32  
Nun, ich bin sicher mitverantwortlich.

227

00:15:32 --> 00:15:35  
Ich weiß nicht,  
warum wir uns gestritten haben.

228

00:15:36 --> 00:15:38  
Ich schlug dir ins Gesicht.  
Es hat Spaß gemacht.

229

00:15:39 --> 00:15:41

-Ich habe es verdient.

-Ja.

230

00:15:41 --> 00:15:42  
Dein rechter Haken war gut.

231

00:15:44 --> 00:15:45  
Aber im Ernst...

232

00:15:48 --> 00:15:49  
Es tut mir leid.

233

00:15:52 --> 00:15:53  
Ich habe eine Idee.

234

00:15:55 --> 00:15:57  
Sollen wir was Lustiges machen?

235

00:15:58 --> 00:15:59  
Was hast du vor?

236

00:16:00 --> 00:16:01  
Eine Schönheit, was?

237

00:16:06 --> 00:16:10  
-Ich sehe nicht oft solche Autos.  
-Das dachte ich auch.

238

00:16:11 --> 00:16:15  
Als Mr. Miyagi es mir schenkte,  
war ganz Reseda neidisch.

239

00:16:17 --> 00:16:19  
Sie kommen aus Reseda?

240

00:16:19 --> 00:16:22  
Als ich hierherkam,  
hatten Mom und ich keine zwei Pennys.

241

00:16:22 --> 00:16:24

Damals war alles anders.

242

00:16:24 --> 00:16:27

Ich war eifersüchtig  
auf Country-Club-Kinder wie Johnny.

243

00:16:29 --> 00:16:30

Sensei war reich?

244

00:16:31 --> 00:16:33

Ja, er wohnte in den Hills.

245

00:16:34 --> 00:16:38

Du wusstest es nicht?  
Er muss von der Schulzeit erzählt haben.

246

00:16:38 --> 00:16:39

Ja.

247

00:16:41 --> 00:16:43

Sie gewannen mit einem illegalen Kick.

248

00:16:43 --> 00:16:46

Hey, laut Regeln ist alles  
über der Taille legal.

249

00:16:46 --> 00:16:50

Du hast den Kick  
beim letzten Turnier benutzt, oder?

250

00:16:51 --> 00:16:52

Was hat er noch erzählt?

251

00:16:55 --> 00:16:57

Willkommen im Ventura Zoo.

252

00:16:57 --> 00:17:02

Begleiten Sie uns  
auf unserer Tour hinter den Kulissen

253

00:17:02 --> 00:17:03  
und sehen Sie, wie...

254

00:17:03 --> 00:17:07  
Da sind Kameras.  
Der Wärter macht einmal pro Stunde Pause.

255

00:17:07 --> 00:17:09  
-Wir haben weniger als fünf Minuten.  
-Ok.

256

00:17:12 --> 00:17:15  
-Um was zu tun?  
-Wir besorgen ein Geschenk für Sensei.

257

00:17:30 --> 00:17:32  
REPTILIENRAUM  
ZUTRITT VERBOTEN! NUR PERSONAL

258

00:17:38 --> 00:17:39  
Der Schlangenhaken?

259

00:17:40 --> 00:17:41  
Oh, Scheiße.

260

00:17:41 --> 00:17:43  
Schlangenhaken, stimmt.

261

00:17:43 --> 00:17:46  
Ich plante alles,  
und du kannst nicht eine Sache tun?

262

00:17:46 --> 00:17:49  
Ich habe es vergessen.  
Ich habe viel im Kopf.

263

00:17:49 --> 00:17:52  
Wenn ich Mathe nicht bestehe,  
macht mein Dad mich fertig.

264

00:17:52 --> 00:17:54



Hol die Schlange mit der Hand raus.

265

00:17:54 --> 00:17:57

Spinnst du?

Ich stecke nicht meine Hand rein.

266

00:17:57 --> 00:17:59

-Wer ist da?

-Scheiße.

267

00:17:59 --> 00:18:01

Sicherheitsdienst. Wir müssen gehen.

268

00:18:08 --> 00:18:10

-Was zum Teufel?

-Ich habe Bier mitgebracht.

269

00:18:10 --> 00:18:14

-Die Mission ist wegen dir gescheitert.

-Wieso gescheitert?

270

00:18:17 --> 00:18:18

-Nein.

-Klasse.

271

00:18:18 --> 00:18:19

Du hast sie?

272

00:18:19 --> 00:18:22

-Unglaublich.

-Hey. Zeig her.

273

00:18:24 --> 00:18:26

Ja!

274

00:18:26 --> 00:18:28

Hey, du bist der Größte, Mann!

275

00:18:29 --> 00:18:31

-Hey.

-Hey. Er ist eine natürliche Kobra, Mann.

276

00:18:32 --> 00:18:34  
Hey, gut gemacht, Mann!

277

00:18:34 --> 00:18:36  
Ja, wir haben sie. Verdammt!

278

00:18:38 --> 00:18:40  
Ich hätte ihn geschlagen?

279

00:18:40 --> 00:18:42  
Erwähnte er,  
dass er mich zuerst niederschlug?

280

00:18:42 --> 00:18:46  
-Sie machten seine Freundin an.  
-Sie hatten seit Wochen nicht geredet.

281

00:18:48 --> 00:18:51  
Ich wusste nichts von Johnny,  
als ich am Strand ankam.

282

00:18:51 --> 00:18:54  
Er hatte ihr Radio kaputt gemacht.  
Sie war traurig.

283

00:18:55 --> 00:18:58  
-Ich war nur nett.  
-Aber was ist mit Halloween?

284

00:18:58 --> 00:19:00  
Der Wasserschlauch?

285

00:19:00 --> 00:19:01  
Was? Der Wasser...

286

00:19:01 --> 00:19:04  
Sie schlugen mich  
jeden zweiten Tag zusammen...

287

00:19:04 --> 00:19:06  
Der Schlauch war nichts dagegen.

288

00:19:07 --> 00:19:09  
Und er lag einfach da herum. Es war...

289

00:19:10 --> 00:19:14  
...Bestimmung.  
An meiner Stelle hättest du es auch getan.

290

00:19:15 --> 00:19:17  
Johnny hat überreagiert.

291

00:19:18 --> 00:19:21  
Er war nur sauer,  
weil Ali seine erste Liebe war.

292

00:19:24 --> 00:19:26  
Und meine.

293

00:19:32 --> 00:19:34  
Sie hatte etwas an sich.

294

00:19:36 --> 00:19:38  
Ich dachte, sie war die Richtige.

295

00:19:41 --> 00:19:43  
Johnny ging es wohl genauso.

296

00:19:45 --> 00:19:47  
Und so hat alles angefangen.

297

00:19:47 --> 00:19:50  
Ich wusste nicht, wie spät es ist,  
ich muss los.

298

00:19:55 --> 00:19:58  
Es war schön, mit dir zu reden, Miguel.

299

00:19:58 --> 00:20:01

Von einem All-Valley-Champion zum anderen.

300  
00:20:06 --> 00:20:07  
Danke, Mr. LaRusso.

301  
00:20:08 --> 00:20:09  
Hey, Sam!

302  
00:20:10 --> 00:20:14  
Ich muss Mom treffen, ok?  
Kannst du den Wagen wieder abdecken?

303  
00:20:15 --> 00:20:19  
Und beschränkt das Kampftraining  
auf ein Minimum, ok?

304  
00:20:19 --> 00:20:20  
Ja, Sir.

305  
00:20:21 --> 00:20:22  
Verstanden. Ok.

306  
00:20:30 --> 00:20:32  
-Er gab mir die Hand. Das ist gut.  
-Ja.

307  
00:20:33 --> 00:20:37  
Wenn er so mit deinem Sensei reden könnte,  
würde es viele Probleme lösen.

308  
00:20:38 --> 00:20:40  
Das passiert nie.

309  
00:20:44 --> 00:20:45  
Was ist los?

310  
00:20:46 --> 00:20:47  
Ich habe eine Idee.

311  
00:21:08 --> 00:21:10

Ja!

312

00:21:10 --> 00:21:13  
-Nichts als Netz, was?  
-Welches Netz? Es gibt keins.

313

00:21:17 --> 00:21:18  
Oh ja!

314

00:21:47 --> 00:21:49  
-Hattest du Angst?  
-Ja.

315

00:21:50 --> 00:21:52  
-Machen wir ein Selfie.  
-Ok.

316

00:21:52 --> 00:21:54  
-Ok.  
-Ok.

317

00:21:54 --> 00:21:55  
-Bereit?  
-Ja.

318

00:21:58 --> 00:21:59  
Komm näher.

319

00:22:00 --> 00:22:04  
-Oh, Mann. Ich wirke wie ein Trottel.  
-Das ist gut.

320

00:22:05 --> 00:22:06  
-Endlich.  
-Ok.

321

00:22:07 --> 00:22:08  
Nicht schlecht.

322

00:22:12 --> 00:22:14  
Hier fühle ich mich wieder wie 17.

323  
00:22:15 --> 00:22:19  
Ich vergesse ganz,  
dass wir 17-jährige Kinder haben.

324  
00:22:19 --> 00:22:20  
Ja.

325  
00:22:22 --> 00:22:24  
Ich will mehr über Robby wissen.

326  
00:22:25 --> 00:22:27  
Oh, ich weiß nicht.

327  
00:22:29 --> 00:22:31  
Rede. Komm schon, los.

328  
00:22:31 --> 00:22:33  
-Willst du es wissen?  
-Ja.

329  
00:22:33 --> 00:22:36  
Er ist kompliziert.

330  
00:22:36 --> 00:22:37  
Er ist klug.

331  
00:22:38 --> 00:22:40  
Zu klug für sein eigenes Wohl.

332  
00:22:42 --> 00:22:43  
Ein Herzensbrecher.

333  
00:22:44 --> 00:22:46  
Wie sein Vater?

334  
00:22:47 --> 00:22:50  
-Ok. Du hast zwei, oder?  
-Ja.

335

00:22:50 --> 00:22:52  
-Erzähl mir von ihnen.  
-Lucas ist mein Ältester.

336

00:22:52 --> 00:22:57  
Er ist ein talentierter Fußballspieler  
und Autor.

337

00:22:57 --> 00:22:59  
Er hat einen trockenen Humor.

338

00:22:59 --> 00:23:03  
Und Ava wollte Balletttänzerin werden,

339

00:23:03 --> 00:23:05  
hörte ganz plötzlich auf

340

00:23:06 --> 00:23:09  
und fing an,  
Schlagzeug in einer Punkband zu spielen.

341

00:23:10 --> 00:23:11  
Also...

342

00:23:12 --> 00:23:14  
...ist sie sozusagen meine Rebellin.

343

00:23:15 --> 00:23:17  
Ja, genauso wie ihre Mutter.

344

00:23:19 --> 00:23:20  
Wie ihre Mutter heute.

345

00:23:20 --> 00:23:22  
Damals auch.

346

00:23:23 --> 00:23:24  
Vielleicht.

347

00:23:27 --> 00:23:28  
Ich vermisse sie.

348  
00:23:29 --> 00:23:31  
Sie sind nicht hier?

349  
00:23:32 --> 00:23:34  
Nein, Greg hat sie diese Woche.

350  
00:23:35 --> 00:23:37  
Mein erstes Weihnachten allein.

351  
00:23:38 --> 00:23:41  
Meine Eltern sind nervig.  
Ist es eine Überraschung,

352  
00:23:41 --> 00:23:45  
dass Mr. und Mrs. Mills  
meine Situation nicht gefällt?

353  
00:23:46 --> 00:23:47  
Gar nicht.

354  
00:23:47 --> 00:23:50  
Die Scheidung macht ihnen  
mehr aus als mir.

355  
00:23:54 --> 00:23:57  
Hey, wenigstens kannst du  
Schwarber weglassen.

356  
00:23:58 --> 00:23:59  
Das stimmt.

357  
00:24:00 --> 00:24:01  
Stimmt.

358  
00:24:03 --> 00:24:05  
Ich vergaß,  
wie kalt es im Valley werden kann.



359

00:24:05 --&gt; 00:24:06

Ja.

360

00:24:22 --&gt; 00:24:24

-Ich gehe ran. Vielleicht die Kinder.

-Ja.

361

00:24:27 --&gt; 00:24:29

-Scheiße! Ich hatte es vergessen.

-Was?

362

00:24:29 --&gt; 00:24:31

Was? Was ist los?

363

00:24:31 --&gt; 00:24:34

Ich versprach meiner Mutter,  
zu einer Party zu gehen.

364

00:24:36 --&gt; 00:24:40

Ich muss los.

Ich würde viel lieber bei dir bleiben.

365

00:24:40 --&gt; 00:24:42

Schon gut. Keine Sorge. Ich verstehe.

366

00:24:46 --&gt; 00:24:47

Kommst du mit?

367

00:24:48 --&gt; 00:24:50

Damit ich mich nicht langweile.

368

00:24:50 --&gt; 00:24:51

Sicher?

369

00:24:52 --&gt; 00:24:53

Ja, auf jeden Fall.

370

00:24:55 --&gt; 00:24:56

Hast du einen Anzug?

371

00:25:06 --&gt; 00:25:07

Gut gemacht.

372

00:25:09 --&gt; 00:25:10

Ich bin beeindruckt.

373

00:25:11 --&gt; 00:25:13

Ich sehe Furchtlosigkeit,

374

00:25:14 --&gt; 00:25:14

Führung.

375

00:25:16 --&gt; 00:25:19

Das sind die Eigenschaften,  
die ein Champion braucht.

376

00:25:22 --&gt; 00:25:25

Gut gemacht.

Du bist, was Cobra Kai gesucht hat.

377

00:25:26 --&gt; 00:25:29

Seht ihr, was man erreicht,  
wenn man zusammenarbeitet?

378

00:25:29 --&gt; 00:25:31

Bündnisse sind wichtig.

379

00:25:32 --&gt; 00:25:33

Für uns und den Feind.

380

00:25:33 --&gt; 00:25:37

Glaubt mir, sie schließen auch Bündnisse.

381

00:25:39 --&gt; 00:25:41

-Bündnisse?

-Du hast es nicht gehört?

382

00:25:42 --&gt; 00:25:46

Diaz und LaRussos Tochter,  
ja, sie arbeiten zusammen.

383  
00:25:47 --> 00:25:51  
Ja, sie haben das All Valley gerettet.  
Mit einer Rede.

384  
00:25:51 --> 00:25:53  
Sie sind ein gutes Team.

385  
00:25:55 --> 00:25:56  
Es ist spät.

386  
00:25:57 --> 00:25:58  
Wegtreten.

387  
00:26:17 --> 00:26:21  
Diese Weihnachtsfeier ist ho, ho, horrend.

388  
00:26:21 --> 00:26:24  
Ich dachte,  
deine Eltern sind heute Abend nicht da.

389  
00:26:25 --> 00:26:27  
-Warum schmeißen wir keine Saufparty?  
-Ja.

390  
00:26:27 --> 00:26:30  
Es wird ein Fass geliefert.  
In ein paar Minuten.

391  
00:26:30 --> 00:26:33  
Sehen wir uns eine Weihnachtssendung an?

392  
00:26:33 --> 00:26:37  
Ich würde mir sogar  
die mit dem kleinen Elf-Zahnarzt ansehen.

393  
00:26:38 --> 00:26:40  
Ja, so langweilig ist mir.

394  
00:26:41 --> 00:26:42

Es ist hier.

395

00:26:47 --> 00:26:48

Was?

396

00:26:48 --> 00:26:49

Oh, Mann.

397

00:26:49 --> 00:26:50

-Was...

-Nein.

398

00:26:50 --> 00:26:53

Nein. Das soll wohl ein Witz sein.

399

00:26:53 --> 00:26:56

Was machst du hier?

Es ist keine Bierparty.

400

00:26:57 --> 00:27:03

-Ich habe die Mütze umsonst gekauft?

-Warte. Es ist eine Falle? Warum?

401

00:27:03 --> 00:27:08

Wir haben uns nicht immer verstanden,  
aber Cobra Kai ist die größere Gefahr.

402

00:27:09 --> 00:27:10

Für uns alle.

403

00:27:11 --> 00:27:14

Gemeinsam haben wir eine bessere Chance.

404

00:27:14 --> 00:27:16

Zwei Dojos sind stärker als eins.

405

00:27:16 --> 00:27:18

-Lächerlich.

-Genau.

406

00:27:18 --> 00:27:21  
-Wir haben miese Dinge getan.  
-Demetris Arm.

407  
00:27:21 --> 00:27:23  
-Ihr habt angefangen.  
-Ich wurde fast gefeuert.

408  
00:27:23 --> 00:27:26  
Gott, ich hasse dein blödes Gesicht.

409  
00:27:26 --> 00:27:28  
Ich würde nie zu deiner Beerdigung gehen.

410  
00:27:28 --> 00:27:30  
-Es funktioniert nicht.  
-Das muss es aber.

411  
00:27:32 --> 00:27:35  
Es ist die letzte Chance,  
es richtigzustellen.

412  
00:27:40 --> 00:27:41  
Allein sind wir nichts.

413  
00:27:41 --> 00:27:44  
Aber gemeinsam haben wir eine Chance.

414  
00:27:47 --> 00:27:51  
Wenn wir die Vergangenheit  
nicht überwinden, hört die Fehde nie auf.

415  
00:27:55 --> 00:27:57  
Wir stellen uns unseren Feinden.

416  
00:27:58 --> 00:28:01  
-Rechts, seht mal.  
-Vergiss es. Es ist Schnee von gestern.

417  
00:28:01 --> 00:28:03  
Hey, Johnny!

418  
00:28:06 --> 00:28:08  
Die Rivalität muss aufhören.

419  
00:28:09 --> 00:28:11  
So oder so.

**COBRA KAI**



**8FLiX**

Discover  
Your  
Standom

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.